



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

20 квітня, 2014

Volume 59 No. 16

April 20, 2014

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

8:15 am Divine Liturgy in church

*First Friday - 8:15 am Divine Liturgy and
Moleben to the Sacred Heart of Jesus*

Сповіді/Confessions:

- 1/2 години перед Службою Божою

- 1/2 hour before Divine Liturgy

- Або наперед домовитися під час тижня

- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by appointment.

**Funerals by arrangement in the Parish
Office**

**оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the
Parish**

*- Father Serafym Grygoruk, OSBM,
Administrator*

Email: serh70@outlook.com

*Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop Emeritus*

**Воскресіння Господа Нашого
Ісуса Христа
Йоана 1:1-17**



**Resurrection of our Lord,
Jesus Christ
John 1:1-17**

ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА ВЕЛИКДЕНЬ

По “Благословенне царство ...”: ‘Амінь’: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. (три рази)

Антифон 3: Хай воскресне Бог, і розбіжаться вороги Його, * і хай тікають від лиця його ті, що ненавидять Його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Як щезає дим, хай вони щезнуть, * як від вогню топиться віск.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Так нехай погібнуть грішники від лиця Божого, * а праведники хай звеселяться.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Вхідне: В церквах благословіть Бога, Господа, ви — з джерел Ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Великдень, голос 8: Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, * то адову зруйнував ти силу * і воскрес, як переможець, Христе Боже, * жінкам мирносицям звістивши: Радуйтеся! * І мир дарував Ти своїм апостолам, * упалим же подав воскресіння.

Замість Трисвятого: Всі ви, що в Христа христилися, * у Христа зодягнулися. Алилуя. (три рази) Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, * нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. * У Христа зодягнулися. Алилуя. * Всі ви, що в Христа христилися, * у Христа зодягнулися. Алилуя.

Прокімен Великдень, голос 8: Це день, що його створив Господь, * тож радіймо і веселімся в нім. (Пс. 118:24, 1)

Стих Великдень: Дякуйте Господеві, бо добрий, * милосердя Його повіки.

Прокімен Великдень, голос 8: Це день, що його створив Господь, * тож радіймо і веселімся в нім.

Діянь святих апостолів читання(1:1–8)

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись їм сорок день і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб–сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, “що її ви від мене чули; бо Йоан христив

водою, ви ж будете хрищені по кількох цих днях Святим Духом.” Отож, зійшовшись, вони питали його: “Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?” Він відповів їм: “Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі.”

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс. 101:14,20)

Стих Великдень: Ти, воскресниш, змилуєшся над Сіоном.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих Великдень: Господь із небес на землю глянув.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Йоана Святого Євангелія читання (1:1–17)

Споконвіку було Слово, і в Бога було Слово, і Слово було Бог.

З Богом було воно споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього.

У ньому було життя, і життя було — світло людей. І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява.

Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому — Йоан. Прийшов він свідком — свідчити про світло, щоб усі через нього увірували.

Не був він світло — був лише, щоб свідчити про світло. Справжнє то було світло, що просвітлює кожну людину.

Воно прийшло у цей світ. Було у світі і світ ним постав — і світ його не впізнав. Прийшло до своїх, — а свої його не прийняли.

Котрі ж прийняли його — тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують;

Які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише — від Бога народились.

І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили — славу, як Єдинородного від Отця, повне благодаті й істини.

Свідчить про нього Йоан, і проголошує, промовляючи: “Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене.”

Від його повноти ми всі прийняли — благодать за благодать.

Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

Люди не клякають під час освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

Замість “Достойно ...” Ангел звістив Благодатній: * “Чистая Діво, радуйся!

* І знову кажу: Радуйся! * Твій Син воскрес на третій день із гробу * і мертвих воскресив.” * Люди, веселіться. * Світися, світися, новий Єрусалиме! * Слава бо Господня на Тобі засяяла. * Радій нині й веселися, Сіоне, * а Ти, чиста Богородице, втішайся * воскресінням Сина Твого.

Причасний Великдень: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Аلیلія. Аلیلія. Аلیلія.

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...”; “Слава Отцю ...”: Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесеним хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.

При кінці Літургії Мирвання

Христос Воскрес! **Дорогі Парафіяни й Гості Парафії Покрову Пресвятої Богородиці,** наш Сятіший Отець Папа Франціск закликає усіх нас бути Християнами постійно. А це означає, весь час бути в присутності Воскреслого Христа у наших ділах й словах. Майже весь час ми проходимо попри тих хто є поблизу смерті, тому що ми не відчуваємо їхньої біди, а подекуди просто ми не бачимо їхнього бідності, самотності й подекуди у відчаю. Слова “Христос Воскрес” не є вистарчальними самі у собі. Воскреслий Христос, що є центром нашого почитання кожного богослужіння нашої воскреслої седмиці церковного року, якраз є сконцентроване на післаництві й завершенням цієї реальності. Ми не можемо собі дозволити на відпочинок творити добрі діла тільки у нашій парафії, якраз ми повинні жити й творити цю же новину кожної днини і кожному місці. Нехай це Воскресіння розпалить наш обіт котрий ми пообіцяли при Хрещенні, щоб ми змогли вірно й досконало виконати заповідь Христа: “щоб ми любили один одного” у наших обов’язках, родинях, і так само у наших цивільних відповідальностях як добрі члени парафіяльної родини. У нашому щоденному житті покажімо, що Христос “Воістино Воскрес”!

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на квітень

Загальний намір: Екологія і справедливість: “Щоб урядовці поширювали пошану до створеного і справедливий розподіл дїбр та природних ресурсів”.

Місійний намір: За Євангелізацію: “Щоб Воскреслий Господь наповнив серць надією тих, які зазнають болю і недуги”.

Спеціальне прохання: після закінчення Служби Божої просимо закрити молитвенники і співаники і поставити їх на відповідне місце. Також просимо не залишати бюлетенів і других матеріалів в лавках.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

Сьогодні: неділя, 20 квітня: – Великдень

– 7:00 рано – Воскресна Утреня, Торжественна Служба Божа Мировання та Свячення Пасок.

– 10:30 рано – Служба Божа, Мировання та Свячення Пасок.

Понеділок, 21 квітня: Світлий Понеділок

– 9:30 рано – Воскресна Утреня й Служба Божа.

Вівторок, 22 квітня: Світлий Вівторок

– 9:30 рано – Воскресна Утреня й Служба Божа.

Субота, 26 квітня:

– 9:00 рано – Служба Божа а відтак Сходина Л.У.К.Ж.К. у вітальні під церквою.

Неділя, 27 квітня: Томина Неділя

– 12:00 попол. – Спільне свячене в Парафіяльному залі. Заохочуємо всіх взяти участь, як одна родина, у цій події.

Книгарня: В нашій церковній книгарні маємо на продаж картки на різні нагоди. Маємо також вибір книжок, ікон та релігійних речей.

Feel free to submit to the Parish Office the name of anyone who is ill and in need of our prayers. Their names will be included in the list below. These names will remain on the Sick List only until the end of the month, at which time please resubmit names to be included in the next month's list.

Please remember in your prayers: Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Hajra (Deacon Howard's wife).

Monthly Papal Intentions for April

General Intention: That government may foster the protection of creation and the just distribution of natural resources.

Missionary Intention: That the Risen Lord may fill with hope the hearts of those who are being tested by pain and sickness.

THE RESURRECTION OF OUR LORD, JESUS CHRIST – EASTER SUNDAY

Following the Opening “Amen”: we sing: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (*three times*)

Third Antiphon (Ps 68:1,2,3): Let God arise, and let His enemies be scattered; * let those who hate Him flee from before His face.

Tropar: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

As smoke vanishes, let them vanish, * as wax melts before the fire.

Tropar: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

So let sinners perish before the face of God, * but let the righteous be glad.

Tropar: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

Entrance Hymn (Ps 68:26): In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel.

Tropar: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Resurrection Kondak, tone 8: Though you descended into a tomb, O Immortal One, * yet You destroyed the power of Hades; * and You rose as victor, O Christ God, * calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! * And giving peace to Your apostles: * You, who grant resurrection to the fallen.

In place of: “Holy God...” page 31: All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia! * All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia! * All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia! * Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, * now and for ever and ever. Amen. * You have put on Christ! Alleluia. * All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia.

Resurrection Prokimen, tone 8: This is the day, which the Lord has made; * let us rejoice and be glad in it. (Ps. 118:24, 1)

Resurrection Verse: Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.

Resurrection Prokimen, tone 8: This is the day, which the Lord has made; * let us rejoice and be glad in it.

A Reading from the Acts of the Apostles (1:1–8)

In the first book, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up, after giving instructions through the holy Spirit to the

apostles whom he had chosen. He presented himself alive to them by many proofs after he had suffered, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While meeting with them, he enjoined them not to depart from Jerusalem, but to wait for “the promise of the Father about which you have heard me speak; for John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the holy Spirit.” When they had gathered together they asked him, “Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?” He answered them, “It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth.”

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia! (Ps. 101:14, 20)

Verse: When You rise, You will have compassion on Zion.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: The Lord looked down from heaven to earth.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Holy Gospel according to John (1:1–17)

In the beginning was the Word: and the Word was with God and the Word was God.

He was in the beginning with God. All things came to be through him, and without him nothing came to be.

What came to be through him was life, and this life was the light of the human race; the light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him.

He was not the light, but came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came to be through him, but the world did not know him. He came to what was his own, but his own people did not accept him.

But to those who did accept him he gave power to become children of God, to those who believe in his name.

Who were born not by natural generation nor by human choice nor by a man’s decision but of God.

And the Word became flesh and made his dwelling among us, and we saw his glory, the glory as of the Father’s only Son, full of grace and truth.

John testified to him and cried out, saying, “This was he of whom I said, ‘The one who is coming after me ranks ahead of me because he existed before me.’”

From his fullness we have all received, grace in place of grace.

Because, while the law was given through Moses, grace and truth came through Jesus Christ.

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

In place of “It is truly right...” on page 57: The Angel cried out to the One full of Grace: * “O chaste Virgin, rejoice! * And again I say, rejoice! * Your Son has risen from the tomb on the third day * and raised the dead.” * Let all people rejoice! * Shine, Shine, O New Jerusalem! * For the glory of the Lord has risen upon you! * Exult now and be glad, O Zion! * And You, O chaste Mother of God, take delight * in the Resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; * taste the fountain of immortality. * Alleluia! Alleluia! Alleluia!

In place of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “May our lips be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77), “Glory be to the Father...”(p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming:
CHRIST IS RISEN! And the faithful joyfully respond each time: INDEED HE IS RISEN!

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And He has granted us Eternal Life ...

Choir: ... we bow to His holy Resurrection on the third day.

Myrovanya will follow the Divine Liturgy

“Christ is Risen! **Drear Parishioner and Guests of Protection Blessed Mary**, our Pope Francis has called us to be full time Christians. That means we always represent the Risen Lord in our words and actions. Too often we walk by those living near death due to indifference, prejudices, poverty, loneliness, and despair. The *words* “Christ Is Risen” are NOT enough. The risen Lord, the central

event that we gather in worship week after week is to send us all out to see this reality to completion. We cannot rest on our good deeds that we hopefully accomplish at and in our parish only, we must live this exact message each and every day. May this Easter rekindle our baptismal promises, so we can truly live the greatest commandment of Jesus “that we would all love one another” in our duties as disciples, families, and our civic responsibilities as members of a shared community. By our daily lives and actions may we show that “Indeed He Is Risen”!

TODAY: Sunday, April 20: – Resurrection of our Lord Jesus Christ

– **Bible Studies** after both Divine Liturgies – CANCELLED

– 7:00 a.m. – Resurrection Matins, Divine Liturgy, Myrovannia – Anointing with Holy Oil, Blessing of Paschal Food.

– 10:30 a.m. – Div. Liturgy, Anointing with Holy Oil, Blessing of Paschal Food.

Monday, April 21: Easter Monday

– 9:30 am – Resurrection Matins and Divine Liturgy.

Tuesday, April 22: Easter Tuesday

– 9:30am. – Resurrection Matins and Divine Liturgy.

Saturday, April 26:

– **9:00 am Divine Liturgy** followed by UCWLC Meeting in the Fellowship Room.

– **2:00 pm** – Graveside Services at Gardens of Gethsemani.

Sunday, April 27:

– 12:00 p.m. – “**Sviachene**” **Parish Easter Dinner** in the Parish Hall. We encourage all Parishioners to participate as one family in this event.

SPECIAL NOTICE - Do not park in the RESERVED stalls in front of St. Mary's Gardens when you come for the Sunday Divine Liturgy. Your car can be towed.

SUNDAY DONATIONS: Sunday, April 13, 2014 – \$1810.00

Please, **consider reading the Epistle** during the 8:30 am Divine Liturgy. When you decide to do the reading, please, coordinate it either with Fr. Serafym or with Gerry Ukrainetz.

ATTENTION SPECIAL NOTICE TO ALL WOMEN AND MEN OF THE PARISH!

PLEASE COME AND HELP MAKE PYROHY FOR UPCOMING EVENTS

Making Pyrohy: Wednesday, April 23 (Start at 8:00 am)

“We would like to thank all who helped in preparing for our Easter Bake Sale. We had a successful Bake Sale on Saturday, April 12. All our beautiful Paska and Babka were sold!!! A big **THANK YOU** to John and Irene Sliziak and Elizabeth Pura. They helped endlessly with our ladies to make this sale a success. May the Blessed Mother protect and bless all of you!
Marlayne Andrijaszyn, Preside UCWLC”

UKRAINIAN language classes for adults (beginners and intermediate levels) are held Monday nights, 6:45-8:45 pm in the Church basement. New students welcome! Please join us. For more information call Susan @604.733.3756.

Pilgrimage to the Holy Land and Poland to take place in October. This pilgrimage is to help celebrate the fortieth Anniversary of our Eparchy. This pilgrimage is being hosted by Sister Angelica and Father Stephen and Maria Wojcichowsky. Preliminary itinerary may be found in the vestibule of the church or on St. Mary's website. Anyone interested should contact Myrna @ Solaway Travel or Sister Angelica.

Camp St. Volodymyr This marks the 31st year of our Ukrainian Catholic Summer Camp. Camp will take place from Sunday, August 17-24 at OAC in Kelowna. We will be requiring volunteers to help in the kitchen and as counsellors. If you are interested please contact Jennifer Sawka @ 604.876.5691 or jennsawka@hotmail.com. Registration forms will be made available soon.

THE ANNIVERSARY CELEBRATION COMMITTEE OF THE EPARCHY OF NEW WESTMINSTER

cordially invites you to

The celebration of the 40th Anniversary of the Establishment Of the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster and Our Eparch, Bishop Ken Nowakowski's 25th Anniversary of Priestly Ordination

Saturday, the Twenty First Day of June, Two Thousand Fourteen at Eleven o'clock At the Protection of the Blessed Virgin Mary (St. Mary's) Ukrainian Catholic Church 550 - West 14th Avenue Vancouver, BC
Celebration banquet to follow at St. Mary's Ukrainian Catholic Centre Tickets: \$20.00/adults \$ 10.00/child (6-12) Free for children under 6
RSVP. May 5, 2014: nwe.chancery@gmail.com

The men of St. Mary's Ukrainian Catholic Church in Vancouver will be going on a retreat to Corbett Lake Lodge near Merritt on June 29, 2014. This is an opportunity for the men and older male youth to bond, fish, and have fun in a wholesome, natural setting. We will leave right after the 10:30 am Divine Liturgy on Sunday June 29, 2014, drive 3.5 hours to the Lodge between Merritt and Kelowna along the Connector, and arrive in time to check in and prepare for dinner. After dinner, we will have an evening service and meet for fellowship. The next morning we will get up, have breakfast and then go fishing, or hiking, or read a book. Lunch will be casual and we will meet again for a formal dinner at the lodge followed by another short prayer service. After breakfast and more fishing etc. on Tuesday, we will drive home. The total cost per person for this event should be less than \$300.00 which includes breakfast and fishing. Fr. Serafym is committed to the trip and Bishop Ken has expressed an interest to attend. I have had commitment from 6 men already but have room for another 6-10 if we book early.

Michael Myckatyn

Urgent Information to the Parishioners of Protection of the Blessed Virgin Mary Parish in Vancouver. The Catering Committee of our Parish has resigned their positions as of June 30, 2014. The Leadership positions are comprised of the Catering Manager and the Head Cook. Appropriate remuneration will be negotiated. Interested parties for these positions should apply as soon as possible to the Parish Office. **Phone:** 604.879.5830 **Email:** office@stmarysbc.com **Mail:** St. Mary's Ukrainian Catholic Church, 550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Bookstore: Come in and visit our bookstore. You will find an assortment of religious/Ukrainian cards, icons, prayer books and bibles.

TWO POPE, TWO SAINTS: A CANONIZATION CELEBRATION on Sunday, April 27 at 2:00pm.

Please note everyone needs a ticket for entrance (the tickets are totally free of cost). The tickets for entrance are to be able to allow the organizers to know how many people will be attending and to have an orderly manner of seating arrangements.

– **MARK YOUR CALENDARS!!!** This year marks the 40th Anniversary of the Establishment of the Eparchy of New Westminster. This year also marks our Eparch's, Bishop Ken's 25th Anniversary of Priestly Ordination. Our Anniversary Celebrations will commence on Saturday, 21st June 2014 at St. Mary's Ukrainian Catholic Church in Vancouver at 11:00 a.m. with banquet to follow in St. Mary's Hall.

Did you know ..4. Fr. Volodymyr Dmyterko then became Pastor in 2008.

1. That our Parish in Prince George is under the patronage of St. George (Feast on April 23)

2. Fr. Vasyl Galarnyk was the longest serving Pastor.

3. The blessing of the new Church took place July 9, 1978 by Bishop Jerome Chimy.

4. Fr. Volodymyr Dmyterko then became Pastor in 2008.

5. The Parish welcomed Metropolitan Lawrence Huculak, Bishop Peter Stasiuk, Bishop Ken Nowakowski and Roman Catholic Bishop of Prince George, Bishop Gerald Weisner recently.

6. Prince Rupert, Terrace, Kitimat, Fort Nelson and Dawson Creek had small Ukrainian Catholic communities which were served sporadically by the Pastor of Prince George in the past.

Ukrainian Greek–Catholic Church
EASTER MESSAGE OF
HIS BEATITUDE SVIATOSLAV
Most Reverend Archbishops and Bishops,
Very Reverend and Reverend Fathers,
Venerable Brothers and Sisters, Dearly Beloved in Christ
of the Ukrainian Greek–Catholic Church

Christ is Risen!

Yesterday I was buried with You O Christ,
Today I rise with You as you arise.
Yesterday I was crucified with You;
Glorify me, O Savior, in Your Kingdom.
(Paschal Matins, Resurrection Canon, Ode 3)

Beloved in Christ,

In the midst of this year's challenges and uncertainty, Pascha, "the day which the Lord has made" (Ps 117:24), is for us a day of inexpressible joy and hope. On the brightest feast of Christ's Resurrection, our Holy Church celebrates the mystery of opposites reconciled: burial and resurrection, death and life, crucifixion and glory, sorrow and joy. This is the great Paschal Mystery – that the very Son of God becomes one of us, dies, as we do, so that we can rise up, as He has done. Christ undertakes his way of the Cross in our name and for our sake, granting us a share in His glorious resurrection and new life in God. Thus, the cross and resurrection are inseparable. They touch not only the person of Christ: in a mystical manner they touch all humankind, they touch each one of us. The event, which took place in the life of Jesus Christ, His death and resurrection, has gathered unto itself the entire span of human history, all suffering from the past and the future, and transfigures it into a new life, a new joy. The Risen Lord reaches into the core of our personal history. He, we can say, experiences our suffering and degradation, while at the same time we are co-crucified and co-condemned with Him. Indeed, yesterday we were buried with Him, today we rise with Him resurrected

Yesterday I was buried with You O Christ ... Yesterday I was crucified with You.

Jesus Christ by the power and action of the Holy Spirit is present in the history of our Church and our nation. His and our way of the cross we know well. It was not that long ago, that our Church and our people were tortured and crucified, we were subject to false accusations, were shot at and thrown in prison. However, we lived through it all and, thanks be to God, were reborn into a new life as a community of Christ's disciples. Indeed, this year marks the 25th anniversary of the legalization and rebirth of our Church on its native land. Therefore, let us send up prayers to the Almighty, thanking Him for the grace

and strength, which helped our people withstand terrible trials and suffering. This victory is a sign of the active presence of the risen Savior among us in the distant and not so distant past, but it is also a pledge for the future of our people and their indomitable nature.

Today once again they threaten us with weapons and frighten us with a breakup of the country and the seizure of churches. But Christ is with us also today! He receives our pain as if the injuries were given to Him personally. It was He who was harmed when the youth were attacked on the Maidan. It was He who became destitute when the wealth of the people was pilfered by a corrupt leadership. It was He who was imprisoned and unjustly convicted, who was exposed naked in the freezing cold, kidnapped and tortured. He was the first victim of the Heavenly Hundred. His words on the cross resonate in the conscience of all people of faith in Ukraine: "Father, forgive them, for they know not what they are doing!" (Lk 23:34). These words are directed first of all towards those civil and church leaders, our own and of our neighbors, who incite people to blind aggression and hate: "Crucify, crucify him!" (Lk 23:21). However, the power of human malice, falsehood and aggression is nothing when compared to the power of God's truth and love. It is Christ who raises us up, both as Church and as a people. As in the Resurrection good overcomes evil, so in our history love will defeat malice and hate, peace overcome all threats of war.

Today I rise with You as You arise.

The power of weapons disappears before the glory of the Risen One, for "today I arise with You as You arise." We all sense this, both in our native Ukraine, as well as abroad. The power of Christ's resurrection today is our hope in our ecclesial, social and personal life. We have no help that is more secure or powerful – neither international diplomacy, nor the strength of military powers or human agreements, which seem ready to sell out the One who is Priceless for thirty pieces of silver. In His resurrection, by the power of the Holy Spirit, Christ brings together as one people those, who once stood against one another: "There is neither Jew nor Greek ... there is no male and female, for you are all one in Christ Jesus." (Gal 3:28)

May our openness, renewed through God's love, to all people without exception be a sign of our "rising" with the Risen Savior, who raises us from the "tomb" of sin. Let us love and embrace all who are near, in our village, town, city, region, and throughout our Land. Let us learn to respect and love those who are different from us: who think differently, hold different customs or speak another language – for that is the glory of the Risen One. To all people, even those who have malice in their heart and accuse us unjustly, today we proclaim the joyful news of the resurrection. For overcoming evil and hate through God's love and mercy is a sign of the resurrection.

Glorify me, O Saviour, in your Kingdom.

According to ancient church tradition, St. Andrew, standing on the hills of Kyiv foresaw God's great glory for our nation: "You see these hills? Upon them the grace of God will shine, here there will be a great city, and God will raise

many churches.” The brilliance of grace of which our apostle speaks is the light of Christ’s resurrection, which never ceased to shine upon our land, even in the darkest periods of national and church life. In us are fulfilled the words of the Gospel, which we hear during the Easter Liturgy, “The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it” (Jn 1:5). Our patriarchal Cathedral–Sobor of the Resurrection of Christ, which we consecrated last year, is a reflection of the heavenly glory of the Risen Savior. It is for us a loving witness to Christ’s victory, a pledge to the immortal character of our people and a sign of unity among all the children of our Church – in Ukraine and abroad.

Today, on this joyful feast of Christ’s Resurrection, let us ask our Savior that the light of His resurrection shine upon our land with renewed strength, that it conquer the darkness of sin, discord, fear and despair, and strengthen all of us by the power of the Holy Spirit to build up a truly free and God–blessed nation. And may our spiritual unity allow us to restore and renew our state structures according to divine truths and divine law. Wherever we may be – in Ukraine or abroad – let us remember the vocation which flows from our Christian and national experience, that is: to witness to the unconquerable power of Christ’s resurrection, to the inevitable victory of truth over falsehood, love over hate, good over evil, life over death.

With these thoughts I am united with you in prayer and Paschal joy, love and hope, wishing each of you a peaceful and blessed Resurrection of our Lord. I embrace you all with the Paschal greeting! On this day, may the sad rejoice, may the frightened experience the sureness of Christian hope. In prayer I reach out to the wounded and suffering, to the imprisoned and those exiled from their homes, to our soldiers and those who stand on guard for the dignity of the human person in Ukraine. To all of you I wish an abundance of Paschal gifts, which our Lord provides.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Christ is risen! – Truly, He is risen!

+ SVIATOSLAV

Given in Kyiv at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the Feast of the Annunciation of the Most Holy Mother of God,
7 April (25 March), 2014 A.D.

КАТЕХИЗМ УГКЦ «ХРИСТОС – НАША ПАСХА»

Воскресіння

• Заповідаючи Свою смерть, Христос водночас звіщає воскресіння з мертвих, знаком якого називає триденне перебування пророка Йони в череві кита (див. Мт. 12, 40). Христос воскресне «третього дня за Писанням» (1 Кр. 15, 4): «І, бичувавши, уб'ють Його [Сина Чоловічого], та третього дня Він воскресне» (Лк. 18, 33). Христос уподібнює Свої смерть і воскресіння до руйнування і відновлення Єрусалимського храму: «Зруйнують храм цей, а Я його за три дні поставлю» [...]. Та він говорив про храм Свого тіла» (Йо. 2, 19; 21).

• Чудами воскресіння дочки Яіра (див. Лк. 8, 41–42; 49–56), сина вдови з Наїну (див. Лк. 7, 11–16) та Свого приятеля Лазаря (див. Йо. 11, 1–57) Христос поступово готував апостолів до Свого воскресіння. Христос називає людську смерть сном: «Уступіться, бо дівча не вмерло, а спить» (Мт. 9, 24). Смерть не є кінцем життя, а «успенням», людина – не мертва, а «усопша». Подібно й Церква називає смерть Ісуса: «Плоттю заснувши, як мертвий»¹. Святий Йоан Дамаскин розкриває розуміння смерті Христа: «Хоч Христос і помер як людина, і свята Його душа розлучилась із пречистим тілом, Божество Його залишилось нерозлучним з обома – і з душею, і з тілом»². Смерть Христова – животворяща: Христос Сам дозволив смерті утримувати Себе для того, щоб її остаточно перемогти й дарувати нове життя.

• Через смерть на хресті Христос сходить до аду – «місця» померлих. Церква у сходженні Христа до аду оспівує силу воскресіння: «Де твоя, смерте, перемога? Де твоє, смерте, жало?» (1 Кр. 15, 55). Ікона зішестя Христа до аду зображає Його у світлих ризах нового творіння. Світлоносний Христос «розганяє» пітьму смерті, розсіює морок аду й «знаходить» Адама і Єву. Разом з Адамом Христос виводить із «тіні смертної» тих, «що очікували» Його, – праведників Старого Завіту.

• Сходження Христа в ад є звершенням спасіння всього світу: «неба, землі і глибин підземних»³. Бог у воплощенні сходить з «небесного» у «земне», а через смерть сходить у «глибини підземні», щоб наповнити Собою «все»: «В гробі плоттю, в аді з душею як Бог, в раю із розбійником, і на престолі був Єси, Христе, з Отцем і Духом, все наповняючи, неописаний»⁴. Помираючи і сходячи до аду, Христос–Боголюдина об'являється «Воскресінням і Життям»: Він пробуджує від гріховного сну Адама та вводить його до раю. Тому «той, хто проникне в глибину хреста і гробу та буде посвячений у таїнство воскресіння, пізнає кінцеву мету, заради якої Бог створив усі речі на початку»⁵.

¹ Цвітна тріодь, Утренья Пасхи, екзапостиларій.

² Йоан ДАМАСКИН, *Про православну віру* III, 27.

³ Цвітна тріодь, Утренья Пасхи, канон, пісня 3.

⁴ Службеник, Божественна Літургія святого Йоана Золотоустого, молитва при кадінні після Проскомидії.

⁵ МАКСИМ ІСПОВІДНИК, *Розділи про богослов'я і про домоустрій воплощення Сина Божого*, I, 66.

• У літургійних стихирах Церква оспівує запечатаний і стережений воїнами гріб Христовий, як скарбницю, в яку покладено Христа – справжній скарб. Христос, «Сонце правди», зайшов у гріб, щоб знову вийти – воскреснути. Як Христос у воплоченні вийшов із лона Матері, так у воскресінні вийшов із лона землі. Він увійшов у землю як Адам – «порох земний», але вийшов із неї, бо як нетлінний «у порошок не повернувся». «Грīb прийняв, але не міг втримати Слово», тому зі «знаку смерті» стає «джерелом воскресіння», зі смертоносного стає живоносним. «Як людину Його поклали до гробу, – але як Бог Він зруйнував ад і душі страдників визволив; як людину Його запечатали в гробі, – але як Бог Він, вийшовши, цілими печаті зберіг»⁶. Порожній грīb благовістить Воскресіння: «Скажіть, невірні, ... де Той, що Його ви поклали у гробі, опечатавши камінь? Дайте мертвого, ви, що відреклись Життя! Дайте похованого або увіруйте Воскреслому!»⁷.

• Ангели звістили жінкам–мироносицям: «Чому шукаєте живого між мертвими? Його нема тут: Він воскрес!» (Лк. 24, 5–6). Воскресіння з мертвих є перемогою над тлінністю тіла: «Христос, воскреснувши з мертвих, вже більше не вмирає: смерть над Ним більше не панує» (Рм. 6, 9). У воскресінні тіло Христа нове, прославлене, вільне від земних обмежень простору і часу. Саме тому воскресіння Христа – це явлення нового творіння Божого. У «перший день після суботи», у неділю Церква святкує Христове Воскресіння – перший день нового творіння.

• Воскресіння Христове є запорукою нашого воскресіння: «Христос воскрес із мертвих, первісток померлих. Бо тому що через чоловіка смерть, через чоловіка й воскресіння мертвих. Як бо в Адамі всі вмирають, так у Христі й оживуть всі» (1 Кр. 15, 20–23). На воскресінні Христовому ґрунтується вся віра Церкви: «Як Христос не воскрес, то марна віра ваша – ви ще у гріхах ваших» (1 Кр. 15, 17–18). «Бо коли ми віруємо, що Ісус умер і воскрес, тож так і тих, які поснули в Ісусі, Бог приведе з Ним» (1 Сл. 4, 14).

• У богослужінні Страсної п'ятниці Церква почитає плащаницю як знак смерті Христа. Біля плащаниці відправляють Єрусалимську утрєню – оплакування померлого з надією на грядуще Воскресіння: «Не ридай за мною, Мати, ... бо воскресну». У богослужінні Пасхальної ночі плащаницю переносять із гробу Господнього до святилища, усі вірні виходять із храму із запаленими світильниками й тричі процесійно обходять храм. Священик під спів тропаря: «Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував», – хрестом відчиняє двері храму. Вірні входять до храму, прославляють Воскреслого Христа і, наче мироносиці пасхального ранку – перші свідки Воскресіння, несуть благу вість про це цілому світові: «Воскресіння день, просвітїмся Торжеством, одні одних обнімїмо та скажїмо: Браття! І тим, що ненавидять нас, простїм усе з Воскресїнням, і так усі заспїваймо: Христос воскрес!»⁸.

⁶ ІЛАРІОН, *Слово про закон і благодать*.

⁷ *Октоїх*, глас 4, неділя, утрєня, стихира на хвалитних.

⁸ *Цвітна трїодь*. Утрєня Пасхи, стихира Пасхи.